

Patxi Ezkiaga

Gandiaga, 2000

Soy criatura de tierra y de cielo estrellado,
mi credo vivo y mi credo órfico son tan elementales
como desconocidos, y aquello que me nombra
está siempre quieto, siempre en torbellino.

Amo vivir en esferas de silencio
y escuchar la melodía que me envuelve;
las hormigas y el mirlo: cadena de huellas,
y la audacia recogida de un viaje, pasajero.

Creo que serán uno el fuego
que atempera nuestro ser terreno
y la sombra del candil en nuestro último vuelo,
que su surco será accidental, su nudo.

Y creo que es la tierra quien hace los cielos
y los colores, que los oasis azules
son sueños de las nubes, de los arenales; que las correas
que nos atan a la esperanza tienen un Nombre.

(Traducción del autor)



(Versión Original)

Gandiaga-2000. // Lurraren haurra naiz eta zero izartsuarena, / elemental haina ezezaguna nire kredo / bizia eta nire kredo orfiko, izena / damaidana zirimolan beti, eta beti geldo. // Isiltasun esferatan atsegin dut bizitzea / entzun ahal izateko murgiltzen nauen doinua; / inurriak eta xoxoa: aztarnaren katea / eta hegadaren unez uneko ausardia bildua. // Sinetsi, sinesten baitut berdina izango dela / lur garen artean berotzen gaituen sutondo / eta hegaldi luzearen garaiko kriseilu itzela / eta akzidentala biak lotzen dituen ildo. // Sinetsi lurak sortzen dituela zeruak haina / koloreak, hodeiak haina desertuko hareak / sarri amestu dugun oasietako ur urdina; / jainkozkoak esperantzarekin gauzaten hedeak.